

硕士学位论文  
答辩

# 多维视野中的傣语亲属称谓系统

周庆生



1988年5月

定价 6.58元

4152  
356  
1

指导教师：

王 均 中国社会科学院语言文字应用研究所研究员

周耀文 中国社会科学院民族研究所副研究员

应 琳 中国社会科学院民族研究所副编审

论文题目：

多维视野中的傣语亲属称谓系统

答辩人：

周庆生 中国社会科学院研究生院民族系 8 5 级研究生

所学专业：

中国少数民族语言（傣语）

研究方向：

社会语言学

11103144

## 前 言

本文拟从语源学、语文学和文化人类学这三个方面来分析傣语词亲属称谓系统。全文写成后已历时多年，现因答辨时间紧迫，打印字数有限，不得不删去一部分内容——第三章语文学部分（两万七千多字），所删部分导师已审阅。为了保证原文框架的完整，现将所删部分目录表印出，所删内容见手抄本，一式三份，可供替译老师参阅。

本文中的傣语专指西双版纳地区傣语，行文中的傣族也专指西双版纳地区傣族。

本文的写作如没有中国社会科学院研究生院提供一笔调查资金，如没有中国社会科学院民族研究所图书馆借给大量的中西文图书，那是不可能完成的，在此谨表谢忱。

目 录

前言		
第一章 序论		
一、 论题的选择	1	4 7
二、 国内外亲属称谓研究概况	1	4 7
三、 本文的主要观点和方法	2	4 8
四、 材料的来源	3	5 2
五、 符号说明	6	5 7
第二章 从语言学的角度透视	8	5 8
一、 概说	11	6 2
二、 亲属称谓系统的地域变体和社会演变	11	6 2
三、 亲属称谓系统的称呼方式及其社会功能	11	6 3
四、 亲属称谓系统总表	19	
	26	
第三章 从语义学的角度透视(见手抄本)		
一、 亲属称谓系统的特点和传统释义方法的局限		
二、 基本术语		
三、 本章所用材料		
四、 语义成分分析		
五、 等价规则		
第四章 从文化人类学的角度透视		
一、 血缘的自然的自然环境与社会文化环境		
二、 血缘妇女的优越地位与亲属称谓系统		
三、 血缘封建等级制度与亲属称谓系统		
四、 血缘年龄等级的变换与亲属的从称		
五、 血缘的不可分割性与亲属称谓系统的类型		
第五章 结束语		
引用书目		

## 一、论题的选择

亲属称谓系统是指一定社会中用来称呼各种亲属关系的名词所构成的系统。亲属关系在任何一较为古老的社会制度中，都具有重要的作用，亲属称谓系统离不开亲属称谓系统的研究。亲属称谓系统的研究在文化人类学研究中的地位是显而易见的。

在历史比较语言学和词汇语义学中，亲属称谓的研究也具有重要意义。十九世纪的历史比较语言学家首先是讨论亲属称谓和数词等基本词汇来  
确定语言的亲属关系的。二十世纪五十年代国外发展起来的结构语义学（国内叫词汇语义学），则是建立在对亲属称谓及其他一些词的语义结构进行成分（义素）分析和扩展分析的基础上（Goodeenough, 1956, Lowenstam, 1956, Lowenstam, 1956）。

本文把亲属称谓系统作为研究的主要对象，主要是从以下三个方面来考虑的。

1、亲属称谓系统研究的本身具有跨学科的特性，它既可以从文化人类学的视角来研究，也可以从语义学和历史比较语言学的视角来研究，还可以从其他视角来研究，这种多视角、多方位的研究正是笔者所攻专业方向的要求。

2、关于傣族亲属称谓系统的专题论文或著作，迄今尚未见到有人发表过。我国前辈学者在傣族史、民族志、傣语等著作中（江应梁 1983, 505—507（按：“江应梁”为作者，“1983”为著作出版年，“505—507”为著作页码，可据此查网引用书目，下同）；宋恩睿 1983, 129—130；喻翠容、罗美珍 1980: 117—118；中央民族学院少数民族语言研究所第五研究室 1985: 23—30）发表过一些傣语亲属称谓的材料，由于不是专题研究，这些材料反映不出傣语亲属称谓的特点及全貌（详见本文第二章、第三章）。

3、当前，国内学术界正在兴起一股变革传统观念、更新传统方法的浪潮，本文也想作出一点自己的努力，以迎接这场新形势下的挑战。

## 二、国内外亲属称谓研究概况

国外（主要指欧美）对亲属称谓系统所作的研究，大致可分成两大派。

第一大派，把亲属称谓看成是社会文化现象，认为亲属称谓系统受社会制度、社会结构的制约，通过对亲属称谓的研究，可以推测古代社会的婚姻、家庭形式，也可以重建当代社会的结构模式。为了行文方便，笔者将该派简称为“社会文化派”。

“社会文化派”的内部可分成三小派。

1、以摩尔根(Morgan 1871)、里弗斯(Rivers 1914)等为主要代表，该派认为亲属称谓系统是历史上一定的婚姻形式的反映，用亲属称谓系统可以推测历史上存在过的婚姻形式。摩尔根还创立了著名的家庭婚姻进化模式。

2、以拉德克利夫-布朗(Radcliffe-Brown 1941)、罗维(Lowie 1930, 1932)等为主要代表。该派认为亲属称谓系统主要受社会结构的制约，注重亲属称谓系统中的亲属身份和地位，通过亲属身份和地位，可以重建社会结构的某些要素。

3、以戴多克(Murdock 1949)为代表，他驳斥了其前辈的社会契约论观点，又回到摩尔根进化论的比较研究方法上来，企图通过跨文化的比较，重建原始社会结构。

另一大派，却且称作“心理符号”派，该派认为，亲属称谓是心理现象，是符号系统，亲属称谓跟婚姻、家庭等社会制度根本无关。

克罗伯(Kroeber 1909)认为，亲属称谓仅仅是心理现象，是行为态度的反映，不同的亲属关系用同一个亲属称谓来称呼，只能说明人们对这些关系不同的亲属的态度是一视同仁的。

古迪纳夫(Goodenough

1956)和伦斯伯里(Lounsbury

1956)把亲属看成是符号系统，他们持鲁宾逊、特

约因

鲁别茨科依等人(Jakobson 1928)在言位分析中创立的性别特征分析法，成功地移植到语义构成成分的分析上来，从而开辟了亲属称谓系统进行语义成分(义素)分析的新天地。

中国对亲属称谓的记载具有悠久的历史，从先秦时代的《尔雅·释亲》(公元前2—3世纪)到清朝道光年间的《称谓录》(1875)，断断续续积累了大量的材料。

近代学者在外国学者的影响下，开始注意对中国亲属称谓进行研究，如冯汉骥(1941)，芮鸿夫(1948)，罗常培(1950)以及

最近的严汝桦、宋冰洁(1980)等,虽然彼此之间也有分歧,但在观点和方法上跟国外的“社会文化派”没有根本的区别。韩孝通还接受了克罗伯的观点,认为“亲属称呼不过是一种心理的表示”(1981: 185)。仲素纯(1985)和苏连科(1988)率先尝试运用义素分析的方法对中国少数民族语言进行分析。刘斌雄(1972)较成功地运用形式化方法建立了亲属类型的数字符号系统。

总体而言,中国大陆学者对亲属称谓的研究基本上是十九世纪末至二十世纪初的摩尔根时代的水平,新观点新方法虽然有人开始探索,但在理论和方法上还有许多不成熟的地方,还没有形成一家之言。

### 三、本文的主要观点和方法

跟国内外各家观点和办法都不尽相同,本文把亲属称谓看成是一个开放的系统,该系统既有自己的内部结构,同时又是其外部更大系统——社会文化系统的一个组成部分,亲属称谓系统的结构模式见图1.1。

先看亲属称谓系统的内部结构。亲属称谓系统由三个分系统组成,这三个分系统是语用系统、语义系统和构词系统。

其中三个系统的依据是语词符号具有三维关系的属性。根据符号学原理(Morris 1938: 6—7, 13—16, 21—26, 29—34),语词符号涉及三个方面的关系,即句法关系、语义关系和语用关系。

句法关系指词和词之间的组合关系,这涉及到构词法的研究。语义关系是词和所指对象之间的关系,这涉及到词义的切分和析义的问题。语用关系是指词和用词人之间的关系,这涉及到用词人的态度、说话方式、说话场合等问题。

任何一个亲属名词都具有这三维关系的属性。三者之间既相互独立,又相互依存,从而构成一个符号整体,颇似一个三维几何体。请见图1.2。

由于语词符号具有三维关系的属性,语词符号的研究也就具有三维透视的特点。研究时,如果只涉及语词的使用方式和用词人,就进入语用学领域。如果抽去用词人和用词方式,只分析语词及其所指对象,那就进入语义学领域;如果只抽去所指对象,只分析词和词之间的组合关系,那就处于构词学领域。

在亲属称谓系统内部的三个分系统中,语义系统处于核心地位,它对整个系统的类别划分具有决定性作用。

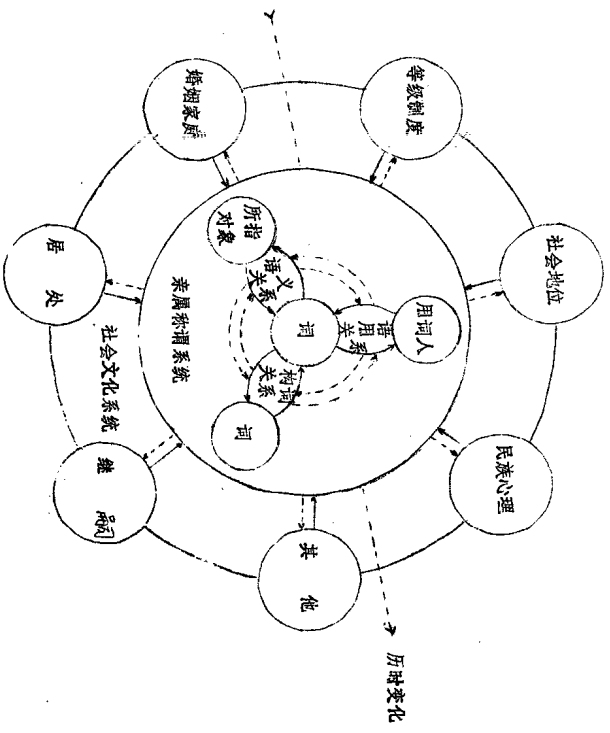


图 1·1 亲属称谓系统的结构模型

图 1·1 亲属称谓系统的结构模型



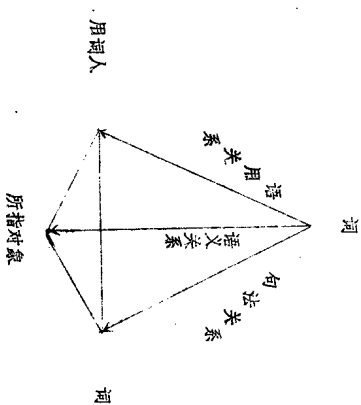


图 1·2 语词符号三维关系示意图

在系统论中，任何一个系统既是“相互作用和相互依存的若干组成部分合成的具有特定功能的有机整体，而且这个系统本身又是它所从属的一个更大系统的组成部分。”（钱学森著 1982），我们把社会文化也看成是一个系统，这样语言（亲属称谓）则成为社会文化系统的一个组成部分，成为社会文化系统的一个分系统。

亲属称谓既然是社会文化系统的一个组成部分，那么它和社会文化系统中的其他组成部分，如**社会地位**、**等级制度**、**层次**、**性别**、**民族心理**等社会因素之间必然存在着一定的有机联系，社会文化的某些因素必然会对亲属称谓系统产生某种影响或制约，亲属称谓系统则要进行调整以适应外部环境的影响或制约，系统和环境相互作用，从而形成系统的功能。亲属称谓系统的功能是在亲属称谓语的使用中表现出来的。

基于以上认识，亲属称谓系统的研究可以分为三个层次：

- 1、宏观研究，从文化人类学的角度透视，研究社会文化因素对亲属称谓系统的影响制约，以及亲属称谓系统对社会文化因素的适应。
  - 2、中观研究，从语用学和构词学的角度透视，研究称谓方式的结构和功能，研究构词的法则，词素的分类等等。
  - 3、微观研究，从语义学的角度透视，对每个亲属名词的词汇进行切分，分析出它们的语义构成成分（义素），并建立等价还原规则。
- 此外还可从类型学的角度研究亲属的分类，从发生学的角度研究亲属称谓的历史演变。限于时间和篇幅，拟另撰文了。

#### 四、材料的来源

笔者于1987年7月上旬至9月底在西双版纳调查工作了80天，调查了三个县六个点，详见图1.3。

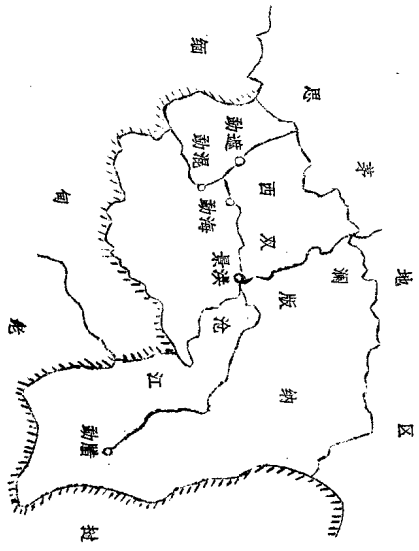


图1.3 西双版纳地图

提供本文所记资料的有：

刀金洋，男，63岁，景洪人，住允景洪。

刀福汉，男，76岁，景洪宣慰街人，住允景洪。

辛 朋，男，67岁，景洪人，住曼景洪寨。

马玉琴，女，50岁，勐海曼乱寨人，住勐海象山镇。

马玉琴之母，女，83岁，勐海人，住勐海象山镇。

胥自兴，男，46岁，景洪人，住勐海县城。

刀荫祥，男，60岁，勐海人，住允景洪。

岩 四，男，50岁，勐海人，系“岩哈”（歌手），

住勐遮。

康朝拽寨，男，76岁，勐海人，住勐混乡。

康朝拽，男，40岁，勐混人，住勐混县城。

以上共计20人，其中男性17人，女性3人，平均年龄61岁。多数会说汉语，少数虽不会说，但能听懂，有三人既不会说也听不懂，

调查时，请翻译协助。调查的程序是：首先了解调查合作人家中有哪些亲属，叫什么名字，同时画出谱系世系图来，将这些名字记在谱系图上，

然后从亲属关系出发，询问世系图中的某人曾某某叫什么，或者是调查合作人曾某人叫什么，从而确定某个亲属称谓的指称范围，这样就可以把

汉语中没有但傣语中有的亲属称谓都问出来。

调查过程中，得到上述各位的通力合作，景洪的亲属称谓调查材料整理出来后，承蒙周耀文先生校对，值此一并表示衷心感谢。

西双版纳傣语亲属称谓的内部，总的说来比较统一，但也有一些差异。从地理分布上看，景洪、勐海、勐腊三个县之间有地域差异；从年代上看，青年人和老年人之间有新老派别之分；从社会阶层上看，老派之内还有贵族和平民的差别；从使用方式和使用场合上看，还有引称（间接称呼）、对称（直接称呼）从称（亲从子称、夫从妻称、妻从夫称）、称称、素称（亲切）等等不同。在从称（亲从子称）中还有男女

刀新华，男，60岁，景洪宣慰街人，住允景洪。

刀光强，男，72岁，景洪宣慰街人，住允景洪。

刀金子，女，53岁，勐海象山镇人，住允景洪。

康朝庄，男，62岁，勐海象山镇人，住勐海象山镇。

刀述信，男，50岁，勐海象山镇人，住勐海曼兴寨。

岩 罕，男，38岁，勐海人，住勐海象山镇。

刀未良，男，60岁，勐海勐遮乡人，住勐遮。

召伙怀，男，97岁，勐海县勐混乡人，原住勐混乡现已故去。

刀学明，男，75岁，勐腊人，住勐腊县近郊。

刀国昌，男，46岁，勐腊人，住勐腊县城。

的分別。以上种种差异，除新派亲属称谓本文没有涉及外，其他的将在第二章中详细讨论。

### 五、符号说明

章中文字部分

本文第三章使用了大量的符号，它们是欧美亲属语义学和人人类学著作中的常用符号，使用这些符号将有助于使词义的分析精确化、科学化。

现将这些符号说明如下：

- F 表示“父”，或“父之……”，如 F F，读作“父之父”。
- M 表示“母”，或“母之……”，如 M F，读作“母之父”。
- S 表示“子”，或“子之……”，如 S S，读作“子之子”。
- D 表示“女”，或“女之……”，如 D D，读作“女之女”。
- B 表示“兄弟”，或“兄弟之……”，如 B S，读作“兄弟之子”。
- Z 表示“姐妹”，或“姐妹之……”，如 Z D，读作“姐妹之女”。
- H 表示“丈夫”，或“丈夫之……”，如 H B，读作“丈夫之兄弟”。
- W 表示“妻子”，或“妻子之……”，如 W Z，读作“妻子之姐妹”。
- P 表示“父母”，或“父母之……”，如 P Z，读作“父母之姐妹”。
- C 表示“子女”，或“子女之……”，如 C B，读作“子女之兄弟”。
- B<sub>+</sub> 表示“兄”，或“兄之……”，如 B<sub>+</sub> W，读作“兄之妻”。
- B<sub>-</sub> 表示“弟”，或“弟之……”，如 B<sub>-</sub> S，读作“弟之子”。
- Z<sub>-</sub> 表示“妹”，或“妹之……”，如 Z<sub>-</sub> D，读作“妹之女”。
- S<sub>b</sub> 表示“同胞”，或“同胞之……”，如 F S<sub>b</sub>，读作“父之同胞”。
- S<sub>p</sub> 表示“配偶”，或“配偶之……”，如 S<sub>p</sub> D<sub>+</sub> B<sub>+</sub>，读作“配偶之兄”。

S t 表示“祖”(宗),或“继(亲)之……”,如  $S_{t_0} P_0$ , 读作“继父”。

e 表示“己身”,或“己身之……”,如  $e S_b$ , 读作“己身之同胞……”。

> 表示“大于”,如  $> e$ , 读作“大于己身”,或“大于己”。

< 表示“小于”,如  $< P$ , 读作“小于父”。

S+ 表示大于某亲属的儿子,如  $S_+( > e)$  读作儿子(大于己身)。

S- 表示小于某亲属的儿子,如  $S_-( < P)$  读作儿子(小于父)。

♂ 表示“男性”,或“男性的……”。

♀ 表示“女性”,或“女性的……”。

♂ 表示“男性或女性”,或“男性或女性的……”。

△ 表示男性。

○ 表示女性。

= 表示配偶关系,如  $\Delta = \bigcirc$ , 表示男女间是夫妻关系。

□ 表示同胞关系,如  $\Delta \square \bigcirc$ , 表示男女之间是兄弟姐妹关系。

| 表示亲子关系,竖线“|”上部的,表示父亲或母亲,下部的,表示儿子或女儿,如  $\bigcirc$ , 表示男女之间是父女关系。

… 表示“亲属”或“亲属之……”,如  $\dots Z$ , 读作“亲属之姐妹”。

♂… 表示“男亲属”或“男亲属之”,如  $\bigcirc \dots B$ , 读作“男亲属之兄弟”。

/ 表示“或”,如  $\dots B / B+$ , 读作“亲属之兄或兄”。

→ 表示“归入”,如  $\bigcirc \dots B \rightarrow \bigcirc \dots$ , 读作“男亲属之兄弟归入男亲属”。

( ) 表示括号内的是义素。

♯<sup>4</sup> 表示“上四辈”,即从平掌往上数四辈。

輩<sup>2</sup> 表示“平輩”。

輩<sup>2</sup> 表示“下兩輩”，即从平輩往下數兩輩。

父 表示“父系”。

母 表示“母系”。

父<sub>1</sub> 表示“父方”。

母<sub>1</sub> 表示“母方”。

直 表示“直系”。

旁 表示“旁系”。

旁<sup>2</sup> 表示“第二旁系”。

血 表示“血系”。

烟 表示“烟系”。

長 表示“年長”。

幼 表示“年幼”。

· 表示“和”，如(直·烟)，读作(直系和烟系)。

／ 表示“和”或“或”，如(直·／烟)读作(直系和烟系)或(直系或烟系)。

## 一、概说

语用学 (Pragmatics) 研究的是实际交际者双方使用语言进行交际的行为。这种研究,除了涉及说话人、听话人和语言符号这三大基本要素外,还涉及到交际的方式、场合、地点,涉及到交际人的年龄、性别、社会阶层等许多因素。

从语用学的角度来探讨傣语亲属称谓系统的运转机制,其机制模型大致可以描绘如下,见图2·1。

从图2·1中可以看出,傣语亲属称谓的使用,直接受“称呼人”和“称呼方式”这两大要素的制约,这种制约,图中用带箭头的直线标示。“称呼人”在使用亲属称谓时,除了受所在地区、社会阶层、子孙、性别、年龄等因素的制约外,还受“被称人”所在地区、社会阶层、说话场合、子代、从孙、婚姻、年龄等因素的影响,这种影响,图中用带箭头的曲线标示。“称呼人”在选择“称呼方式”的时候,既要考虑自己的社会因素或社会特征,又要考虑“被称人”的社会因素或社会特征,也就是说,“称呼人”和“被称人”的社会因素或社会特征,对于“称呼方式”的选择具有一定的作用,这种作用,图中也用带箭头的曲线来标示。

为了行文方便,准备先分析傣语亲属称谓系统的地域变化和社会变异,然后再讨论傣语亲属称谓系统的称呼方式及其社会功能,最后附上一份表有不同地域、不同称呼方式的傣语亲属称谓总表。

## 二、傣语亲属称谓系统的地域变化和社会变异

西双版纳傣族自治州辖景洪、勐海和勐腊三县。本文收集的是宣慰街、允景洪、象山镇、勐海和勐腊共五个点的亲属称谓材料。

宣慰街地处允景洪东南方,当澜沧江和流沙河交汇之处,历史上一直是西双版纳封建领主政权的政治军事中心,文革期间当地居民全部迁出,现在此地成为云南省民族研究所中心。笔者追踪调查了原住居此地地的傣族高官(多属“翁”级,关于“翁”级详见第四章)或傣族高官的后裔(年龄均在60岁以上),同时也追踪调查了平民出身的原宣慰街老人,发现宣慰街平民所用的亲属称谓层次较大,文中

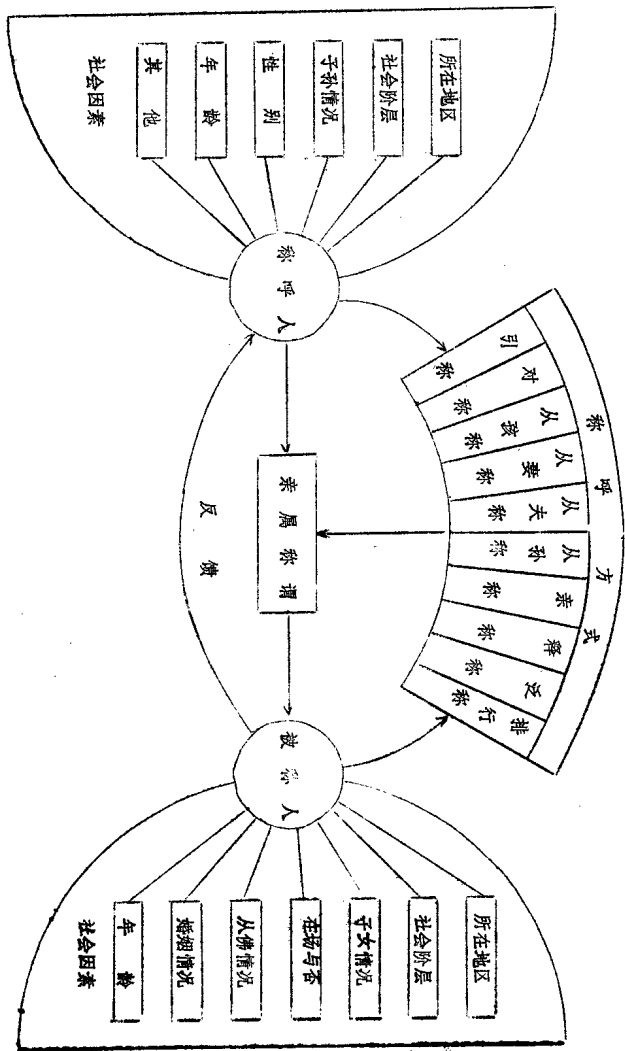


图 2 · 1 亲属称谓系统语用机制模型图



用“宣慰街”这个点代表老派洪波称谓。宣慰街的老派平民称谓归入“允果洪”，二者之间差别甚微，所以归在一起。

“允果洪”点主要代表景洪城外的老派称谓，同时也包括原宣慰街的老派平民称谓。

“象山镇”指的是勐海老城，过去一直叫梭子，今称象山镇。笔者在勐海象山镇调查了原黄添土司（属于“召庄”级，关于“召庄”级详见第四章）的亲属，同时也调查了非黄族出身的老人，两方面的材料也有较大差别，文中用“象山镇”这个点来代表老派黄族称谓，老派平民称谓则归到“勐泽”这个点中。

“勐泽”点除了包括象山镇老派平民所用的称谓外，还包括勐遮乡的老派称谓，二者之间差别不大，所以归在一起。

“勐腊”点反映的是勐腊景天老派称谓。

现将上述五个点的傣语祖辈、父母辈和平辈引称<sup>①</sup>称谓作一番比较，从中我们既可以看出傣语亲属称谓的地域变体，也可以看出傣语亲属称谓的社会变异。

表 2. 1 西双版纳地区五个调查点傣语祖辈、父母辈和平辈引称亲属称谓比较表

亲属关系	宣慰街	允果洪	象山镇	勐海	勐腊
祖 父	pu <sub>1</sub> ; i'ŋpu <sub>1</sub>	pu <sub>1</sub> ; i'ŋpu <sub>1</sub>	po <sub>1</sub> pu <sub>1</sub>	i'ŋpu <sub>1</sub>	thau <sub>1</sub> pu <sub>1</sub>
父 母	写 上	同 上	同 上	同 上	thau <sub>1</sub> loŋ <sup>7</sup>
2、伯祖父(祖父之兄)	同 上	同 上	同 上	同 上	i'ŋpu <sub>1</sub>
3、叔祖父(祖父之弟)	同 上	同 上	同 上	同 上	thau <sub>1</sub> loŋ <sup>7</sup>
4、舅祖父(祖母之兄)	pu <sub>1</sub> ta <sub>1</sub>	同 上	同 上	同 上	thau <sub>1</sub> loŋ <sup>7</sup>

<sup>①</sup>引称是被称为不在场的情况下，称呼人对被称人的一种间接称呼，详见下一节。